

Traducción  
al español de  
**Fernando  
Bertelsen Hočevár,**  
*con la colaboración de  
Jožef Hočevár Mramor*

---

## EVAKUACIJA DUHA

Integrali'26 (Integrales'26) 1967

Duh v prostoru.

Požar neviht razžarja temo.

Duh gori v prostoru.

Magično luč razseva.

Zelena okna razsvetljenega

brzovlaka na viaduktu.

Sam gorim in sebi svetim;

slepi čutijo samo elektriko

moje luči, ne vidijo svita.

A vsi trepečejo kakor jaz,

kakor v smrtnem opoju.

In ne vedó , da je to trepet

kril, ki se hočejo razprostreti,

izžareti kot zlati ogenj v noč.

In preklinjajo policaje sonca,

ki spijo ponoči

kakor malomeščani.

In vsi ljudje spijo ponoči

in ne čutijo magičnih razodetij,

ki sijejo v meni iz mene.

Ljudje so evakuacija duha.

Anomalija psihologije.

## Evacuación del Espíritu

El espíritu en el espacio

Llamaradas de fuego arden en la noche

El espíritu arde

Arrojando lustre de magia.

Las ventanas verdes iluminan

Un tren expreso en el viaducto

Yo ardo con mi propia luz

El ciego solo siente electricidad

Mas no ve la luz de mi alba

Y sin embargo todos tiemblan como yo

Aturdidos ante la muerte.

No saben que es el tremor

De alas, que anhelan extenderse

Para arder con fuego de oro hacia la noche.

Maldicen a los gendarmes del sol

Que dormitan en la noche

Como si de pequeños burgueses se tratara.

Y todos duermen en la noche

Ignoran la magia de la revelación

Que brilla desde mi interior

Las personas son una evacuación del espíritu

Anomalía psicológica.